

将是一本值得世代阅读的好书

人一生要读的

经典双语
哈佛家训

大全集

江涛◎主编

Harvard Family Instruction

ENGLISH CLASSICS COLLECTION

石油工业出版社

人 生 的 智慧 与 力量

经典双语
五经六经本相
哈佛家训

Harvard Family Instructions

哈佛大学家训

2011年11月

人一生要读的

经典双语
哈佛家训
大全集

江涛◎主编

Harvard Family Instruction

ENGLISH CLASSICS COLLECTION

石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

人一生要读的经典双语哈佛家训大全集：汉英对照 / 江涛 主编.
北京：石油工业出版社，2012.1
(江涛英语)

ISBN 978-7-5021-8856-6

I. 人…

II. 江…

III. ①英语 — 汉语 — 对照读物 ②成功心理 — 通俗读物

IV. ① H319.4 ② B

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第255766号

人一生要读的经典双语哈佛家训大全集
主编 江涛

出版发行：石油工业出版社

(北京安定门外安华西里3区18号 100011)

网址：www.petropub.com.cn

编辑部：(010) 645253667 发行部：(010) 64252978

经 销：全国新华书店

印 刷：北京晨旭印刷厂

2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷

787×1092毫米 开本：1/16 印张：22.75

字数：491千字

定 价：45.00元

(如出现印装质量问题，我社发行部负责调换)

版权所有，翻印必究

前言

PREFACE

亲爱的白领人士、大学生朋友以及其他所有喜欢英语的“发烧友”们，很高兴您能于万“书”丛中发现我，当您翻开它的那一刻，就说明了您拥有最敏锐和最独到的眼光。

您知道吗？哈佛大学先后培养出了7位总统，34位诺贝尔奖获得者，还有数以百计的世界级财富精英。这些杰出的人物，曾经对美国和世界产生了巨大的影响，而且还在继续产生深远的影响。哈佛靠什么打造了这些巨人？他们的教育中有什么深藏不露的秘密？

为了解开这个谜团，编者在本书中精心选取了哈佛教授在情商理论课上引用的情商方面的经典小故事以及一些富有教育功能和深刻生活哲理的故事，以期为您打开情商和智慧之门，同时也可以激发大家对社会、人生进行多角度的思考，点燃每个人内心深处的智慧火花，使之能见微知著，从一滴水看见大海，由一缕阳光洞见整个宇宙。本套书不但给大家指引了正确的生活方向，而且是一部修身指南和改变命运的智慧宝典。也可以说，本套书折射出无数能激励您的人性闪光点，而这些也正是本书所追求的——和哈佛大学相同的顶级品质，完成最崇高的提升人类情商(Emotional Quotient)和传授人生道理的使命。

说到这里，也许您已经迫不及待地想了解本书了吧！先介绍一下它的优点吧：

第一大优点：有内涵、有品位。内容丰富，说理全面。本套书分别从五大情商理论和十大品质特色的角度展示其精彩内容。但这还不足以体现本套书的内涵，编者又费尽心思给每个单元精心挑选了10篇有品位且契合主题的英文原版故事美文，让您感受到本书由内而外散发出的哈佛教授般的学者气息。

第二大优点：细心体贴、目光长远。本套书不仅在讲故事前为大家做好铺垫，将大家自然地引入到故事中来；而且在故事结束后精心编撰了一些启示和鼓励大家的话，为的是让各位在读完这些故事后有所收获，从而以更好的姿态去迎接未来的生活。这两个部分分别命名为“情商/家训故事会”和“哈佛启示录”。

第三大优点：注重细节、考虑周全。

【细节一】精美

图片。每单元都“描绘”了一幅跟主题相关的图片，生动形象，给您视觉上的放松体验。

切斯特·F·卡尔逊出生贫寒。1939年4月4日，卡尔逊历经艰辛成功地制造了一台复印机模型，随后申请了专利。在人们的心目中，切斯特·F·卡尔逊的名字始终和复印机联系在一起。世人永远不会忘记复印机之父——切斯特·F·卡尔逊。卡尔逊为什么能做出如此伟大的成就呢？读了下文你就知道了。

【细节二】名人名言。借助名人效应，让名人为您指路。

注哈佛启示录

卡尔逊的故事告诉我们，梦想能够成就一切。一个人，若没有了梦想，就没有了为之奋斗的目标，就没有了前进的动力。有了梦想，才可能发生奇迹，无论一切看似多么令人绝望；有了梦想，你才会去坚持，无论前途是多么地坎坷曲折；有了梦想，你才会去拼搏，无论你的力量是多么地单薄。心中有梦，并拥有为梦想而努力奋斗的决心和勇气，你的将来才会散发希望的光芒。

【细节三】单词注解。为了帮助您清除理解文章的“绊脚石”，本套书已经把文中出现的较生僻词的音标和词义注释出来了。这样，您不仅可以轻松阅读，而且还能从中学到很多有用的单词。

【细节四】让您汲取尽可能多的知识。本书还设置了“情商故事会”栏目，对比较有名的美文作者或者文章中出现的名人，进行了简单介绍。

现在您应该对本书有比较全面的认识了吧！希望本书能成为您贴心的朋友，不论是在火车上，还是沙发上；不论是在喝咖啡时，还是无聊发呆时；不论



是在临睡前，还是起床后……它都会陪伴在您身边，和您一起沐浴在“哈佛”的智慧阳光里！

现在你应该对本套书有

了比较全面的认识了吧！希望本套书能成为您贴心的朋友，不论你是在火车上，还是在沙发上；不论你是在喝咖啡，还是在无聊时；不论你是在临睡前，还是在起床后……我都会陪伴在你身边，和你一起沐浴在“哈佛”的智慧阳光里！

1

Chester F Carlson, Inventor of "Electron Photography"

切斯特·F·卡尔逊——静电复印术发明

梦想一旦被付诸行动，就会变得神圣。

——英国天文学家阿·安·普罗克特

注释

1. **abject** ['æbdʒekt] *adj.* 可怜的，悲惨的
2. **precariousness** [pri'keəriəns] *n.* 不稳定
3. **xerographic** [ziərəu'græfɪk] *adj.* 静电印刷的
4. **setback** ['setbæk] *n.* 挫折
5. **armory** ['ɑ:məri] *n.* 兵工厂
6. **aggressive** [ə'gresɪv] *adj.* 有闯劲的

7. **military enterprise**: 军工企业。军工企业是指电子工业部、航空工业总公司、航天工业总公司、兵器工业总公司、核工业总公司、船舶工业总公司、中国工程物理研究院及各省国防工业办公室所属的承担国家下达的军事装备、产品研制、生产计划任务的企、事业单位。

丛书序

“读书使人充实，讨论使人机智，笔记使人准确。读史使人明智，读诗使人灵秀，数学使人周密，科学使人深刻，伦理学使人庄重，逻辑修辞之学使人善辩：凡有所学，皆成性格。”

这是散文大家培根《论读书》中的经典名句。还记得初中时在语文课本里读到这些句子，只觉得字字珠玑，反复诵读，有满口留香之感。甚至在多年以后想起，回味那时那刻，仍能从神经末梢感觉到一阵悸动。这就是经典文字的魅力所在吧。如同好的音乐，余音绕梁，三日不绝。

中学时期，豆蔻年华，正是一个人从被迫学习阶段向主动学习阶段过渡的时期。面对家长的殷殷期盼、老师的不断鞭策，学习似乎只是一种负担，被迫地接受知识，这乃是低级学习阶段；迈入大学，风华正茂，渐渐能体会到学习的乐趣和益处，愿意去主动学习自己必须掌握的知识，这乃是中级学习阶段；初涉职场，雄心万丈，若能在业余时间主动去汲取对自己有益的养分，去充实自己的精神世界，提高自身文化修养，这乃是高级阶段。能达到高级阶段的人是智者。

智者，会采取最有效率的方式来充实自己——即选择经典的东西来学习。究竟何为经典？经典往往出自大家，是经久不衰的传世之作，是经过历史选择出来的最有价值的、最能体现时代精髓的、最具代表性的、最完美的作品。经典之作能开阔心胸，使自己拥有快乐的精神力量。

这套《经典英文双语大全集》系列就是我们为您精心打造的，它跨越了年龄和阅历的界限，只为助君一臂之力，成为生活的智者。

《人一生要读的经典英文大全集》精选了最经典的散文、名人故事、童话寓言、诗歌等等，全方位囊括了各种体裁的不朽之作。


《人一生要读的经典双语哈佛家训大全集》甄选了能集中教导人生哲理的英语文章。该书与哈佛大学传授人生哲理的理念相同，既是一部育才读本，又是可改变命运的智慧锦囊。

《人一生要读的经典双语哈佛情商大全集》精选了能集中教导人修身养性的英语文章，可提高情商、陶冶性情，亦可增长生活的智慧。

《人一生要读的经典英文名著大全集》筛选出了几百年来近百位名家的传世之作，带读者领略各个时代诸位大家的文学风采。

《人一生要读的经典英文演讲大全集》遴选了史上最睿智激昂、最有魅力的名人演讲，涉及内容广泛，所挑选的演讲人更是声名远扬。

我们迫不及待地要把这一套《经典英文双语大全集》丛书奉献给读者，希望它们能给读者们带来快乐的精神力量、积极的心态和强大的自信心。有了这些，人生又何患不幸福呢？



《江涛英语》系列丛书编委会

顾问 [美] 彭铁城

主编 江 涛

副主编 王 宏 陈 超 瞿 莉 王丽丽 张晨玺 任晶雪 梁 妍

《人一生要读的经典英文》编委会

主 编: 江 涛 夏芳泽

文字编委: (按姓氏笔画排列)

丁 芸	马艳玲	马 磊	从 慧	王世君	王宁宁	王 钊
王玥崎	王 洁	王维佳	王 晶	王禄怀	王 榆	邓 君
东 刚	叶适宜	邝 丹	刘凤先	刘 刚	刘岑瑶	刘尚杰
刘英霞	刘 姣	刘晓雯	刘 莹	刘淑平	刘 蓓	刘 静
孙 洁	朱芳英	江秀兴	许 悦	何淑珍	张晓青	张 菁
张 琛	张 雅	张翠梅	张 瑾	李 丹	李庆煜	李 杨
李 杰	李 洁	李晓鹏	李 莉	李 婷	李 琳	杨少芳
杨 文	杨春霞	杨 雪	杨景玉	杨 颖	汪全芳	苏 超
陈文凯	陈红玲	陈 玲	单 勇	周 丽	周雅娴	庞奕群
招敏仪	罗 媛	范 佳	郑小倩	郑莉莎	郑雪玲	金 玲
哈 蕊	姚 岚	胡凤霞	胡素娟	胡 莲	胡靖婕	胡 嫚
贺雄伟	赵籽君	赵顺丹	赵艳丽	赵舒静	夏方洋	徐上标
徐向群	徐 佳	徐 磊	桂 风	秦 彤	谈 伟	谈 媛
郭云龙	高丽芬	常瀛芯	曹玉平	曹 娟	曹 菲	盛 洪
黄建峰	黄 星	黄 胜	黄 晶	龚雪琼	彭 珺	彭 静
董 军	韩 怡	虞源源	褚小雯	褚振飞	詹 洁	路 潞
雷 妍	廖正芳	廖海辰	魏煜峰	瞿 灵		

[美] Steven Hasinger

[美] Caroline Catts

[英] Charlie Black

[加] Wesley Brown

[澳] Chris Green

目录

CONTENTS

Chapter 1

有梦想才会有将来

Dreams Predict the Future

1. Chester F Carlson, Inventor of “Electron Photography”
切斯特·F·卡尔逊——静电复印术发明家 2
——英国天文学家 阿·安·普罗克特
2. Walt Disney’s Success Story
沃尔特·迪士尼的成功故事 5
——英国诗人 丁尼生
3. Birth of a Dream
孕育梦想 8
——法国著名科学家 居里夫人
4. Susan Boyle—Never Give up
苏珊·波伊尔——永不放弃 11
——美国NBA著名球员“空中飞人” 迈克尔·乔丹
5. A Star Is Born
新星崛起 14
——雅典哲学家 苏格拉底
6. Pursue Her Dream in Difficult Times
困境中的追梦人 17
——美国企业家、电视节目主持人 奥普拉
7. Never Let Go of the Dream
永远不要放弃梦想 20
——美国第28任总统 威尔逊

8. Hope in a Box 盒子里的希望.....	23
——前苏联政治家、革命家 加里宁	
9. Real Women Overcome Odds 克服困难，迈向成功.....	26
——日本软件银行集团董事长兼总裁 孙正义	
10. Female Malaysian Women Success Stories 马来西亚女人的成功故事.....	29
——前苏联作家 艾特玛托夫	

Chapter 2

自信是成功的关键

Self-confidence Leads to Success

1. Angel of Hope 自信如天使，带来希望.....	34
——英国诗人、评论家 麦修·阿诺德	
2. Self-Confidence 自信.....	37
——美国思想家、文学家、诗人 爱默生	
3. Because I Believe I Can 因为我知道我行.....	40
——法兰西第一帝国皇帝 拿破仑	
4. Self-Confidence Success Story from Amanda J. 一则来自阿曼达·J有关自信成功的故事	43
——爱尔兰现实主义剧作家 萧伯纳	
5. If You Try, You Can Fly. 只要你愿意尝试，你就会成功!	47
——前苏联文学家 高尔基	
6. I Am Still the Greatest 我依然是最优秀的.....	53
——美国盲聋女作家、教育家 海伦·凯勒	
7. A Story to Grow Confidence 提高自信.....	56
——美国第28任总统 威尔逊	



8. I Mattered Enough	
我足够重要·····	59
——美国总统 西奥多·罗斯福	
9. Trailblazing a New Path for Nurses	
为护士另辟蹊径·····	62
——史上最强汽车销售员 奥古斯特·冯·史勒格	
10. Forging Your Self - Confidence	
打造你的自信·····	65
——美国作家 辛克莱	

Chapter 3

永远不要丧失激情

Never Lose Your Passion

1. Women of Everest Preparing for Climb to the “Roof of the World”	
珠峰女人准备登上世界屋脊·····	70
——俄国诗人 莱蒙托夫	
2. Wake up Your Life	
唤醒你的生活·····	73
——美国诗人 惠特曼	
3. From Intern to CEO, Passion Fueled Her Rise	
从实习生到总裁，激情成就人生的跨越·····	76
——俄国心理学家 巴甫洛夫	
4. Hard Work and Passion Help Lindop Realise Her Dream	
勤奋与热情成就梦想·····	79
——印度诗人 泰戈尔	
5. Passion Is One of the Foundations of Success	
热情是成功的基石之一·····	82
——美国学者 帕克	
6. Success Is Following My Passion	
成功在于我的激情·····	85
——德国作家 歌德	
7. When Passion for Life Trumps Everything Else	
热爱生活就能战胜一切·····	88
——德国社会主义作家、哲学家 恩格斯	

8. Passion Leads to Happiness	
激情让人快乐·····	91
——瑞士心理学家 荣格	
9. Run, Patti, Run	
帕蒂，快跑·····	96
——中国残疾人作家 张海迪	
10. A Pair of Socks	
一双袜子·····	100
——俄国作家 托尔斯泰	

Chapter 4

机遇青睐精心准备的人

Opportunity Favors Only the Prepared Mind

1. Prepare for the Chance	
为机遇的到来做好准备·····	104
——英国文学家 狄斯累利	
2. How to Seize Opportunities	
抓住机遇·····	107
——法国思想家、文学家 罗曼·罗兰	
3. Joy Mangano Invents Her Way to Success	
乔伊·曼加诺的成功之道·····	110
——英国军事理论家 托·富勒	
4. The Touchstone	
试金石·····	113
——英国哲学家 培根	
5. Taking Chances, Making Chances	
抓住机遇，制造机遇·····	116
——德国作家 席勒	
6. Pizza Pizza Success Stories	
披萨披萨的成功之道·····	120
——美国空军五星上将 阿诺德	
7. Country of Opportunities: a New Immigrant's Success Story	
充满机遇的国家：一个新移民的成功故事·····	123
——英国哲学家 培根	



8. Create Opportunities for Yourself	
为自己创造机会·····	127
——英国哲学家 培根	
9. Dell's Story	
戴尔的创业历程·····	131
——古希腊哲学家 苏格拉底	
10. The Shoemaker	
鞋匠的故事·····	134
——法国微生物学家、化学家 巴斯德	

Chapter 5

有爱就能拥有一切

All Come behind Love

1. F-A-M-I-L-Y	
家庭·····	138
——日本心理学家、教育学家 木村久一	
2. Where There is Love, Nothing is Missing	
有爱，就能拥有一切·····	141
——印度诗人、哲学家 泰戈尔	
3. Keep on Singing	
别放弃唱歌·····	144
——德国旧唯物主义哲学家 费尔巴哈	
4. If You Love Her Enough, You Can	
只要你爱她够深·····	148
——英国哲学家 培根	
5. The Father's Love	
父亲的爱·····	152
——中国西汉皇族淮南王 刘安	
6. No Greater Love	
至高无上的爱·····	157
——中国民间谚语	
7. The Powerful Gift of Love	
伟大的爱之礼物·····	161
——英国女诗人 白朗宁	

8. The Price of Miracle	
奇迹的价格.....	165
——英国文艺复兴时期剧作家、诗人 莎士比亚	
9. One True Love	
真爱.....	169
——法国启蒙思想家、文学家 卢梭	
10. Letters from Heaven	
天堂的来信.....	172
——苏联乌克兰作家 奥列西·冈察尔	

Chapter 6

在伤痛中慢慢成长

Grow up in Pain

1. Robert Bruce and a Spider	
罗伯特·布鲁斯和蜘蛛.....	178
——德国政治家、外交家 俾斯麦	
2. Permission to Fail	
允许失败.....	181
——美国发明家 爱迪生	
3. Helen Keller	
海伦·凯勒.....	184
——德国诗人、思想家 歌德	
4. Did the Earth Move for You?	
相信地球会为你而转动吗?	188
——英国浪漫主义文学家 拜伦	
5. From Homeless to Harvard	
风雨哈佛路.....	191
——战国时期的思想家、教育家 孟子	
6. Advocating for Feminism and Fat Girl Pride in the Media and in the Community	
驰骋媒体、呼吁女权的胖女孩.....	194
——俄国小说家、戏剧家 契诃夫	
7. The Healing Power of Dance	
舞蹈的神奇疗效.....	197
——挪威剧作家 易卜生	



8. Face Life with a Smile 笑对人生·····	200
——英国物理学家 霍金	
9. Being Optimistic 乐观面对生活·····	203
——德国音乐家 贝多芬	
10. I Can Do It 我能行·····	206
——古罗马哲学家 奥古斯狄尼斯	

Chapter 7

敢于去尝试和冒险

Dare to Try and Take Risks

1. A Journey of Challenge and Danger 充满挑战与危险的旅途·····	210
——美国现代成人教育之父 戴尔·卡耐基	
2. Love Is like a Broken Arm 爱如断臂·····	213
——美国总统 西奥多·罗斯福	
3. Attacked by a Butterfly 一只蝴蝶的袭击·····	217
——美国女高音歌唱家 贝弗利·西尔斯	
4. Determination 坚定·····	220
——美国发明家 爱迪生	
5. It's Worth It! 这是值得的·····	223
——英国历史学 爱卡莱尔·T.	
6. Standing Tall on a Surfboard in Midlife 中年的我站在冲浪板上·····	226
——美国哲学家 杰纳勒尔·乔治·S·巴顿	
7. Ask, Ask, Ask 勇于要求·····	230
——德国诗人、思想家 歌德	

8. Go for It 大胆尝试.....	233
——英国哲学家 培根	
9. A Mountain of Dirt 一堆土壤.....	236
——俄国剧作家 奥斯特洛夫斯基	
10. Sailing round the World Single-Handed 独自航游世界.....	239
——美国作家 帕布雷琉斯·赛勒斯	

Chapter 8

学会放弃也是智慧

Learn to Give up Is Also the Wisdom

1. Life Is to Be Whole 人生在于完整.....	244
——美国演唱家 肯尼·罗杰斯	
2. Peeling Away Artifice for the Pure Original 去伪求真.....	246
——美国心理学家 马克斯威尔·马尔兹	
3. You Are My Joy 你是我的快乐.....	250
——俄国作家、思想家 列夫·托尔斯泰	
4. The Wisdom in Giving Up 放弃的智慧.....	255
——古罗马诗人 奥维德	
5. Let Go of Love 放手爱.....	259
——俄国作家、思想家 托尔斯泰	
6. Let Go the Wooden Apples 放下手中的木苹果.....	261
——战国时期的思想家、教育家 孟子	
7. Put the Glass Down 放下手中的杯子.....	264
——法国批判现实主义作家 巴尔扎克	